



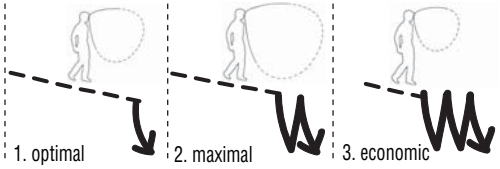
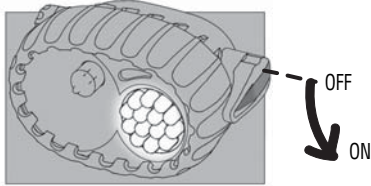
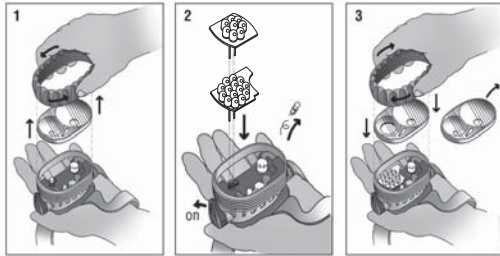
MODU'LED 8 DUO E60900

4,70 g / 0,16 OZ

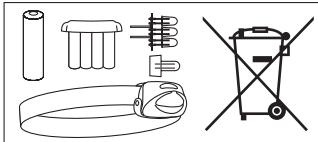
MODU'LED 14 DUO E60970

8 g / 0,3 OZ

INDIVIDUAL FUNCTIONING TEST
3 YEAR GARANTEED



(GB) Protecting the environment
(FR) Protection de l'environnement
(DE) Umweltschutz
(IT) Protezione dell'ambiente
(ES) Protección del medio ambiente



MODU'LED 8

LR6/AA Alkaline



test 20°C

Distance → Time

Light duration
Autonomie

| | 1 - OPTIMUM | 21 m → | 14 h | 97 h |
|----------|--------------|--------|--------|-------|
| 8 L.E.D. | 2 - MAXIMUM | 27 m → | 4 h 45 | 136 h |
| | 3 - ECONOMIC | 12 m → | 73 h | 86 h |

Accu PETZL E65100 2



test 20°C

Distance → Time

Light duration
Autonomie

| | 1 - OPTIMUM | 21 m → | 19 h | 30 h |
|----------|--------------|------------------------------------|------|------|
| 8 L.E.D. | 2 - MAXIMUM | 27 m → <td>8 h</td> <td>21 h</td> | 8 h | 21 h |
| | 3 - ECONOMIC | 12 m → <td>74 h</td> <td>83 h</td> | 74 h | 83 h |

LR14-C Alkaline



test 20°C

Distance → Time

Light duration
Autonomie

| | 1 - OPTIMUM | 21 m → | 54 h | 214 h |
|----------|--------------|--------------------------------------|-------|-------|
| 8 L.E.D. | 2 - MAXIMUM | 27 m → <td>17 h</td> <td>197 h</td> | 17 h | 197 h |
| | 3 - ECONOMIC | 12 m → <td>235 h</td> <td>341 h</td> | 235 h | 341 h |

MODU'LED 14

LR6/AA Alkaline



test 20°C

Distance → Time

Light duration
Autonomie

| | 1 - OPTIMUM | 26 m → | 10 h | 148 h |
|-----------|--------------|--|--------|----------|
| 14 L.E.D. | 2 - MAXIMUM | 34 m → <th>3 h 30</th> <th>183 h 30</th> | 3 h 30 | 183 h 30 |
| | 3 - ECONOMIC | 15 m → <td>63 h</td> <td>110 h</td> | 63 h | 110 h |

Accu PETZL E65100 2



test 20°C

Distance → Time

Light duration
Autonomie

| | 1 - OPTIMUM | 26 m → | 17 h | 40 h |
|-----------|--------------|------------------------------------|------|------|
| 14 L.E.D. | 2 - MAXIMUM | 34 m → <th>5 h</th> <th>33 h</th> | 5 h | 33 h |
| | 3 - ECONOMIC | 15 m → <td>70 h</td> <td>96 h</td> | 70 h | 96 h |

LR14-C Alkaline



test 20°C

Distance → Time

Light duration
Autonomie

| | 1 - OPTIMUM | 26 m → | 35 h | 305 h |
|-----------|--------------|--|--------|----------|
| 14 L.E.D. | 2 - MAXIMUM | 34 m → <th>9 h 30</th> <th>294 h 30</th> | 9 h 30 | 294 h 30 |
| | 3 - ECONOMIC | 15 m → <td>210 h</td> <td>430 h</td> | 210 h | 430 h |

(EN) New Petzl standard for lighting performance.

Petzl has developed a new method for determining lighting distance and duration.

Our study found that the minimum amount of light required for satisfactory vision is 0.25 lux.

We have thus based all our measurements around this value, which is comparable to the light of a full moon on a clear night. To help you know your lamp better we measured the lighting distance at:

Time = 0 (lamp at maximum capacity)
Time = 0h30 (common interval of use).
Time = 10 h (all-night use)



For the regulated lamps, the electronics maintain a constant lighting level. In the distance table, a specific pictogram indicates the lighting distance and the time during which this distance is maintained.

Petzl defines a usable light source as one that provides at least 0.25 lux at a distance of 2 m; this is the minimum amount of light required for efficient movement in the dark. We stop measuring a lamp's burn time (light duration) when its light output falls below this minimum level.

(FR) Nouveau référentiel Petzl de mesure des performances d'éclairage.

Petzl élabore une méthode de mesure pour déterminer les distances d'éclairage et l'autonomie (durée d'éclairage).

Nous considérons que la valeur de lumière minimum à laquelle la vision est satisfaisante est 0,25 lux. Nous réalisons donc toutes nos mesures à 0,25 lux. Cette valeur est comparable à la clarté d'une nuit de pleine lune.

Pour vous aider à mieux connaître votre lampe nous mesurons la distance à :

Temps = 0 (capacité maximum de la lampe).
Temps = 0h30 (usage courant).
Temps = 10 heures (usage continu pendant une nuit).



Cas particulier : pour les lampes réglées, le dispositif électronique maintient un niveau de lumière constant. Dans le tableau distance, un picto spécifique indique la distance et le temps pendant lequel cette distance est maintenue.

Petzl considère qu'en dessous d'une lumière de 0,25 lux à une distance de 2 m, une lampe n'est plus utilisable pour se déplacer. Nous arrêtons la mesure de l'autonomie (durée d'éclairage) à la distance de 2 m.

(DE) Der neue Referenzstandard von Petzl zum Messen der Leistung von Stirnlampen.

Petzl hat eine Methode entwickelt, um Leuchtweite und Betriebsdauer zu ermitteln (die Leuchtdauer der Lampe).

Wir betrachten 0,25 lx (Lux) als die mindestens erforderliche Leuchtstärke, bei der die Sicht befriedigend ist. Alle unsere Messungen werden daher bei 0,25 lx durchgeführt. Diese Leuchtstärke entspricht ungefähr der einer klaren Vollmondnacht.

Um Sie mit den Eigenschaften Ihrer Stirnlampe vertraut zu machen, messen wir die Leuchtweite nach:

Zeit = 0 (maximale Kapazität der Lampe).
Zeit = 0 Std 30 Minuten (Standardgebrauch).
Zeit = 10 Std (fortlaufende Verwendung während einer Nacht).



Im Falle der regulierten Lampen erzeugt die Elektronik eine stets gleichbleibende Leuchtstärke. In der Tabelle mit den Angaben zur Leuchtweite gibt ein bestimmtes Piktogramm Leuchtweite und Zeitdauer an, während der dieselbe Leuchtstärke beibehalten wird.

Petzl geht davon aus, dass eine Lampe nicht mehr zur Fortbewegung verwendet werden kann, sobald die Leuchtstärke bei einer Leuchtweite von 2 Metern unter den Wert von 0,25 lx sinkt. Wir beenden also die Messung der Leuchtdauer bei einer Entfernung von 2 Metern.

(IT) Nuovo riferimento Petzl per la misura delle prestazioni d'illuminazione.

Petzl elabora un metodo di misura per determinare le distanze d'illuminazione e l'autonomia (durata d'illuminazione).

Noi consideriamo che il valore di luce minima per una visione accettabile è 0,25 lux. Effettuiamo, pertanto, tutte le nostre misurazioni a 0,25 lux. Questo valore è paragonabile alla intensità luminosa di una notte di luna piena.

Per aiutarvi a conoscere meglio la vostra lampada, misuriamo la distanza a :

Tempo = 0 (capacità massima della lampada).
Tempo = 0h30 (utilizzo corrente).
Tempo = 10 ore (utilizzo continuo per una notte).



Caso particolare: per le lampade con regolazione del livello d'illuminazione, il dispositivo elettronico mantiene un livello di luce costante. Nella tabella della distanza d'illuminazione, un simbolo specifico indica la distanza ed il tempo di mantenimento di questa distanza.

Petzl ritiene che al di sotto di una luce di 0,25 lux ad una distanza di 2 m, una lampada non è più utilizzabile per spostarsi.

Noi stabiliamo la misura dell'autonomia (durata d'illuminazione) alla distanza di 2 m.

(ES) Nueva referencia Petzl para la medición del rendimiento de la iluminación.

Petzl ha elaborado un método de medición para determinar las distancias de iluminación y la autonomía (duración de la iluminación).

Consideramos que el valor de luz mínima a la que la visión es satisfactoria es 0,25 lux. Así pues realizamos todas las mediciones a 0,25 lux. Este valor es comparable a la claridad de una noche de luna llena.

Para ayudarle a conocer mejor su linterna, medimos la distancia a :

Tiempo = 0 (capacidad máxima de la linterna).
Tiempo = 0h30 (uso normal).
Tiempo = 10 horas (uso continuo durante una noche).



Caso particular: para las linternas reguladas, el dispositivo electrónico mantiene un nivel de luz constante. En la tabla de distancias, un pictograma específico indica la distancia y el tiempo durante el cual se mantiene esta distancia.

Petzl considera que por debajo de un flujo luminoso de 0,25 lux a una distancia de 2 m, una linterna ya no nos sirve para desplazarnos.

Paramos la medición de la autonomía (duración de la iluminación) a la distancia de 2 m.

(EN) ENGLISH**Instructions for use****MODU'LED 8 DUO E60900
MODU'LED 14 DUO E60970**

For all DUO, DUOBELT, headlamps except for the DUO ATEX. Conforms to the electromagnetic compatibility requirements of the 89/336/CEE directive.

Petzl current regulation system

The 8 and 14 LED modules have an electronic current regulation system that maintains a constant lighting level. When the batteries are nearly spent, the module switches automatically to reserve power mode, providing low-level proximity lighting. In addition, the 8 and 14 LED modules offer 3 different lighting levels. Level 1. OPTIMUM: best balance between power and burn time. Level 2. MAXIMUM: maximum power. Level 3. ECONOMICAL: maximum burn time. You can choose the right amount of light for your activity.

Installing the LED modules

Unscrew the DUO bezel. Replace the existing reflector with the one supplied with the 8 or 14 LED module. Turn the switch to the «off» position. Install the module; take care to avoid bending the LEDs, and check their alignment (it's OK to touch the LEDs with your fingers). Do not use a tool to install the module; you can damage the electronic circuits.

Test the light by operating the switch. See malfunction.

Operation

Move the switch down (on) to turn on the LED module. The light always starts at the OPTIMUM lighting level. To select the next lighting level (MAXIMUM), turn the switch off, then quickly back on. Each consecutive off-on movement of the switch selects the next lighting level in order: 1-2-3-1, and so on. If the off-on switching is not done quickly enough, the lamp will light up at level 1. When the batteries are nearly spent, the module switches automatically to reserve power mode, providing low-level proximity lighting.

Warning

These modules can cause interference with an avalanche beacon that is set to receive (search) mode. In case of interference (indicated by static noise from the beacon), move the beacon away from the lamp, or turn off the LED module and use the halogen bulb.

Mapping/navigation

WARNING: the electronics in the 8 or 14 LED module can interfere with the normal operation of a compass.

In case of malfunction

Water in the circuits can create a malfunction. Remove the module and the halogen bulb from the lamp. Dry the lamp.

MODU'LED 8 DUO

If the module does not light, remove it and replace it with the contacts reversed (give it a half turn). Close the lamp.

MODU'LED 14 DUO

NOTE: the 14 LED module may be incompatible with DUO and DUOBELT lamps made before January 1, 2004. If the module does not light, you can fix the problem by reversing the polarity of each battery. Note that in this case the 14 LED module may not be used with the Petzl ACCU DUO rechargeable battery. If your light does not work, contact PETZL After Sales Service.

Protecting the environment

Lamps, bulbs, and batteries should be recycled and not thrown in the regular trash. Dispose of these items by recycling them in accordance with applicable local regulations. By doing so you play a part in protecting the environment and public health.

PETZL guarantee

This product is guaranteed for 3 years against any faults in materials or manufacture. Exclusions from the guarantee: normal wear and tear, modifications or alterations, incorrect storage, poor maintenance, damage due to accidents, or to negligence, or to improper or incorrect usage.

Responsibility

PETZL is not responsible for the consequences, direct, indirect or accidental, or any other type of damage befalling or resulting from the use of its products.

(FR) FRANCAIS**Prescriptions d'utilisation****MODU'LED 8 DUO E60900
MODU'LED 14 DUO E60970**

Pour DUO, DUOBELT sauf la DUO ATEX. Conforme aux exigences de la directive 89/336/CEE concernant la compatibilité électromagnétique.

Système électronique Petzl

Les modules 8 et 14 LED sont régulés. Le dispositif électronique de régulation maintient un niveau de lumière constant. Lorsque les piles sont presque déchargées, la lumière diminue rapidement vers un niveau d'éclairage minimum de survie. D'autre part, ces modules 8 et 14 LED offrent 3 puissances différentes d'éclairage au choix dans un ordre de priorité d'usage. Niveau 1. OPTIMAL: meilleur rapport puissance/autonomie. Niveau 2. MAXIMAL: puissance maximale. Niveau 3. ECONOMIQUE: grande autonomie. Vous choisissez la puissance d'éclairage adaptée à votre activité.

Mise en place des modules LED

Dévissez la bague DUO. Remplacez le réflecteur de la bague par les réflecteurs spécifiques vendus avec les modules 8 ou 14 LED. Positionnez l'interrupteur sur Off. Installez le module, attention à ne pas plier les LED, vérifiez leur alignement (on peut toucher les LED avec les doigts). N'utilisez pas un outil pour mettre en place le module, risque d'endommager les circuits électroniques. Testez le fonctionnement en actionnant l'interrupteur. Voir le paragraphe dysfonctionnement.

Allumer, éteindre, sélectionner

Pour allumer le foyer LED, basculez l'interrupteur de la DUO vers le bas (on). L'éclairage commence toujours par le niveau OPTIMAL. Pour sélectionner le niveau d'éclairage suivant (MAXIMAL), effectuez rapidement le mouvement de bascule de l'interrupteur (on-off-on). On passe ainsi au niveau 2 puis au niveau 3, à nouveau au niveau 1 et ainsi de suite. Si le mouvement de bascule n'est pas assez rapide, le module s'allume au niveau 1. Lorsque les piles sont usées, le module offre un mode unique d'éclairage faible.

Attention

Votre ARVA (Appareil de recherche de victimes sous avalanche) en réception (recherche) peut être perturbé par ces modules. En cas d'interférences (bruit parasite), éloignez l'ARVA de la lampe ou éteignez le foyer LED et passez sur le foyer halogène.

Topographie

Attention, l'électronique des modules 8 ou 14 LED peut perturber une boussole à visée.

En cas de dysfonctionnement

De l'eau dans les circuits peut créer un dysfonctionnement. Retirez l'ampoule halogène et le module. Séchez la lampe.

MODU'LED 8 DUO

Si le module ne s'allume pas, retirez-le et recommencez l'installation en inversant les contacts (tournez-le d'un demi-tour). Référez-vous à votre lampe.

MODU'LED 14 DUO

ATTENTION le module 14 LED peut ne pas être compatible avec les DUO et DUOBELT fabriqués avant le 1er janvier 2004. Si le module ne s'allume pas, vous pouvez l'utiliser en inversant la polarité de toutes les piles. Par contre, dans ce cas le module 14 LED ne peut pas être utilisé avec l'ACCU DUO Petzl. Si votre lampe ne fonctionne pas, contactez le Service Après Vente PETZL pour une remise en état.

Protection de l'environnement

Les lampes, ampoules, piles et accumulateurs mis au rebut doivent être recyclés. Ne les jetez pas avec les ordures ménagères. Déposez-les dans les bacs de recyclage conformément aux différents règlements locaux applicables. Vous participez ainsi à la protection de l'environnement et de la santé humaine.

Garantie PETZL

Ce produit est garanti pendant 3 ans contre tout défaut de matière ou de fabrication. Limite de la garantie: l'usure normale, les modifications ou retouches, le mauvais stockage, les dommages dus aux accidents, aux négligences, aux utilisations pour lesquelles ce produit n'est pas destiné.

Responsabilité

PETZL n'est pas responsable des conséquences directes, indirectes, accidentelles ou de tout autre type de dommages survenus ou résultant de l'utilisation de ce produit.

(DE) DEUTSCH**Gebrauchsanweisung****MODU'LED 8 DUO E60900
MODU'LED 14 DUO E60970**

Für alle DUO- und DUOBELT-Stirnlampen mit Ausnahme der DUO ATEX. Entspricht den elektromagnetischen Kompatibilitätsanforderungen der 89/336/CEE-Richtlinie.

Petzl-Stromregulierungssystem

Die Module mit 8 oder 14 LEDs sind mit einem Stromregulierungssystem ausgestattet, das für eine konstante Lichtintensität sorgt. Wenn die Batterien fast verbraucht sind, wechselt das Modul automatisch in den Energiesparmodus, damit auch weiterhin ein Minimum an Licht für den Nahbereich bei weitaus längerer Brenndauer zur Verfügung steht. Die Module mit 8 bzw. 14 LEDs bieten drei Leuchtstärken: Stufe 1. OPTIMAL: Das günstigste Verhältnis von Leistung und Leuchtdauer. Stufe 2. MAXIMAL: Maximale Leistung. Stufe 3. ECONOMIC: Maximale Leuchtdauer. Wählen Sie die für Ihre Anforderungen passende Einstellung.

Installieren der LED-Module

Drehen Sie den DUO-Ring von der Lampe ab. Ersetzen Sie den vorhandenen Reflektor mit dem des 8- oder 14 LED-Moduls. Stellen Sie den Schalter auf AUS. Setzen Sie das Modul ein. Achten Sie darauf, die LEDs nicht zu verbiegen und überprüfen Sie deren Ausrichtung (Sie können die LEDs bedenkenlos mit dem Finger berühren). Verwenden Sie zum Einsetzen des Moduls kein Werkzeug, um zu vermeiden, dass die Stromkreise versehentlich beschädigt werden. Überprüfen Sie die Funktion der Lampe, indem Sie den Schalter betätigen. Sehen Problemlösung.

Betrieb

Bewegen Sie den Schalter nach unten (EIN), um das LED-Modul einzuschalten. Die Lampe wird stets mit der Leuchtstärke OPTIMAL gestartet. Um die nächste Leuchtstärke auszuwählen (MAXIMAL), schalten Sie den Schalter schnell aus und wieder ein. Mit jedem aufeinanderfolgenden EIN-AUS des Schalters wird die nächste Leuchtstärke in der Reihenfolge 1-2-3-1 usw. ausgewählt. Wird der EIN-AUS-Schalter nicht schnell genug betätigt, wird die Lampe mit Stufe 1 gestartet. Wenn die Batterien fast verbraucht sind, wechselt das Modul automatisch in den Energiesparmodus, damit auch weiterhin ein Minimum an Licht für den Nahbereich bei weitaus längerer Brenndauer zur Verfügung steht.

Warnung

Diese Module können bei einem VS-Gerät im Empfangs- bzw. Suchmodus Interferenzen verursachen. Im Falle von solchen Interferenzen (Nebengeräusche) vergrößern Sie die Entfernung zwischen VS-Gerät und Lampe oder schalten Sie das LED-Modul vorübergehend aus und verwenden Sie die Halogenbirne.

Topographie / Navigation

WARNING: Der Stromkreis des 8- oder 14 LED-Moduls kann die normale Funktionsweise eines Kompasses beeinträchtigen.

Problemlösung

Wasser oder Feuchtigkeit in den Stromkreisen kann zu einer Fehlfunktion führen. Entfernen Sie das Modul und die Halogenbirne aus der Lampe. Trocknen Sie die Lampe.

MODU'LED 8 DUO

Leuchtet das Modul nicht auf, entfernen Sie es und setzen Sie es um 180° gedreht wieder ein (i.e. Kontakte vertauschen). Schließen Sie die Lampe.

MODU'LED 14 DUO

HINWEIS: Das 14 LED-Modul ist möglicherweise inkompatibel mit DUO- und DUOBELT-Lampen, die vor dem 1. Januar 2004 hergestellt wurden. Wenn das Modul nicht funktioniert, beheben Sie das Problem, indem Sie die Polarität der Batterien umkehren. In diesem Fall kann das 14 LED-Modul jedoch nicht mit den wiederaufladbaren Petzl ACCU DUO-Batterien betrieben werden. Wenn die Lampe gar nicht funktioniert, wenden Sie sich an den PETZL-Kundendienst.

Umweltschutz

Lampen, Glühbirnen und Batterien sollten recycled und nicht mit dem Restmüll entsorgt werden. Recyceln Sie diese Gegenstände gemäß der geltenden Richtlinien an Ihrem Wohnort. Auf diese Weise schützen Sie die Umwelt und die Gesundheit der Bevölkerung.

PETZL-Garantie

PETZL gewährt für dieses Produkt für Material- und Herstellungsfehler eine Garantie von 3 Jahren. Ausgeschlossen von der Garantie sind normale Abnutzung, Modifizierungen oder Änderungen, unsachgemäße Aufbewahrung sowie durch Unfälle, Vernachlässigung und Verwendung zu einem nicht produktspezifischen Zweck entstandene Schäden.

Verantwortlichkeit

PETZL ist nicht verantwortlich für jegliche Konsequenzen, direkt, indirekt oder unfallbedingt, sowie jegliche andere Art von Schäden, die aus der Verwendung seiner Produkte entstehen.

(IT) ITALIANO

Istruzioni d'uso

MODU'LED 8 DUO E60900 MODU'LED 14 DUO E60970

Per DUO, DUOBELT tranne la DUO ATEX.
Conforme ai requisiti della direttiva 89/336/CEE relativa alla compatibilità elettromagnetica.

Sistema elettronico Petzl

I moduli 8 e 14 LED dispongono di regolazione. Il dispositivo elettronico di regolazione mantiene un livello di luce costante. Quando le pile sono quasi scariche, la luce si riduce bruscamente verso un livello di luce di sopravvivenza minimo.

Inoltre, i moduli 8 e 14 LED offrono la scelta di 3 diverse potenze d'illuminazione secondo un ordine di priorità di utilizzo.

Livello 1. OTTIMALE: miglior rapporto potenza/autonomia.
Livello 2. MASSIMO: massima potenza.
Livello 3. RISPARMIO: grande autonomia.

Scegliere la potenza d'illuminazione adatta alla propria attività.

Installazione dei moduli LED

Svitare la ghiera DUO. Sostituire il riflettore della ghiera con i riflettori specifici venduti con i moduli 8 o 14 LED. Posizionare l'interruttore su Off. Installare il modulo, attenzione a non piegare i LED, verificarne l'allineamento (si possono toccare i LED con le dita). Non utilizzare aresmi per la sistemazione del modulo, rischio di danneggiamento dei circuiti elettronici.

Testare il funzionamento azionando l'interruttore.

Funzionamento

Per accendere il faretto LED, spingere l'interruttore della DUO verso il basso (on).

L'illuminazione comincia sempre dal livello OTTIMALE.

Per selezionare il livello d'illuminazione successivo (MASSIMO), effettuare rapidamente il movimento di spostamento dell'interruttore (on-off-on).

Si passa quindi al livello 2, poi al livello 3, di nuovo al livello 1 e così via.

Se il movimento di spostamento non è eseguito con rapidità, il modulo si accende al livello 1.

Quando le pile sono consumate, il modulo presenta un'unica modalità d'illuminazione debole.

Attenzione

Il vostro A.R.V.A. (Apparecchio di Ricerca in Valanga) in ricezione (ricerca) può essere disturbato da questi moduli. In caso di interferenze (rumore parassita), allontanare l'ARVA dalla lampada o spegnere il faretto LED e passare al faretto alogeno.

Topografia

Attenzione, il sistema elettronico dei moduli 8 o 14 LED può disturbare la bussola.

Se il modulo LED non funziona

Acqua nei circuiti può causare il mancato funzionamento del modulo. Togliere quindi la lampadina alogena ed il modulo. Asciugare la lampada.

MODU'LED 8 DUO

Se il modulo non si accende, toglierlo e ripetere l'operazione invertendo i contatti (ruotarlo di mezzo giro). Richiedere la lampada.

MODU'LED 14 DUO

ATTENZIONE: il modulo 14 LED può non essere compatibile con le DUO e DUOBELT fabbricate prima del 1° gennaio 2004. Se il modulo non si accende, potete utilizzarlo invertendo la polarità di tutte le pile. In questo caso, però, il modulo 14 LED non può essere usato con l'ACCU DUO Petzl.

Se la lampada non funziona, contattare il Servizio Post Vendita PETZL per la riparazione.

Protezione dell'ambiente

Le lampade, le lampadine, le pile e gli accumulatori da eliminare devono essere riciclati. Non gettarli nei rifiuti. Deponeteli nei contenitori di riciclaggio in conformità ai diversi regolamenti locali applicabili. Partecipate così alla tutela dell'ambiente e della salute umana.

Garanzia PETZL

Questo prodotto ha una garanzia di 3 anni contro ogni difetto del materiale o di fabbricazione. Limitazione della garanzia: l'usura normale, le modifiche o i ritocchi, la cattiva conservazione, i danni dovuti agli incidenti, alle negligenze e agli utilizzi ai quali questo prodotto non è destinato.

Responsabilità

PETZL non è responsabile delle conseguenze dirette, indirette, accidentali o di ogni altro tipo di danno verificatosi o causato dall'utilizzo di questo prodotto.

(ES) ESPAÑOL

Normas de utilización

MODU'LED 8 DUO E60900 MODU'LED 14 DUO E60970

Para DUO, DUOBELT excepto la DUO ATEX.
Conforme a las exigencias de la directiva 89/336/CEE relativa a la compatibilidad electromagnética.

Sistema electrónica Petzl

Los módulos de 8 y 14 LED son regulados. El dispositivo electrónico de regulación mantiene un nivel de luz constante. Cuando las pilas están a punto de agotarse, la luz disminuye bruscamente a un nivel de iluminación mínimo de supervivencia.

Por otro lado, estos módulos de 8 y 14 LED ofrecen 3 niveles de iluminación para elegir en función de la utilización.

Nivel 1. ÓPTIMO: la mejor relación potencia / autonomía.
Nivel 2. MÁXIMO: potencia máxima.
Nivel 3. ECONÓMICO: máxima autonomía.

Usted elige la potencia de iluminación adaptada a su actividad.

Colocación de los módulos LED

Desenrosque el anillo DUO. Sustituya el reflector del anillo por los reflectores específicos vendidos con los módulos 8 o 14 LED. Coloque el interruptor en la posición Off. Instale el módulo y tenga cuidado de no doblar los LED, compruebe su alineación (los LED pueden tocarse con los dedos). No utilice una herramienta para colocar el módulo, existe riesgo de dañar los circuitos electrónicos.

Compruebe el funcionamiento accionando el interruptor.

Funcionamiento

Para encender el foco LED, gire el interruptor de la DUO hacia abajo (on).

La iluminación empieza siempre por el nivel ÓPTIMO.

Para seleccionar el siguiente nivel de iluminación (MÁXIMO), efectúe rápidamente el movimiento de giro del interruptor (on-off-on).

Se pasa entonces al nivel 2, luego al nivel 3 y, de nuevo, al nivel 1, y así sucesivamente.

Si el movimiento de giro no es suficientemente rápido, el módulo se enciende en el 1. Cuando las pilas están gastadas, el módulo ofrece un modo único de iluminación débil.

Atención

Su ARVA (aparato de búsqueda de víctimas de aludes) en recepción (búsqueda) puede ser objeto de interferencias por estos módulos. En caso de interferencias (ruidos parásitos), aleje el ARVA de la linterna o apague el foco LED y pase al foco halógeno.

Topografía

Atención: los componentes electrónicos de los módulos de 8 o 14 LED pueden provocar interferencias en algunas brújulas.

En caso de mal funcionamiento

La presencia de agua en los circuitos puede producir un mal funcionamiento. Retire la bombilla halógena y el módulo. Seque la linterna.

MODU'LED 8 DUO

Si el módulo no se enciende, retírelo y vuelva a comenzar la operación pero invirtiendo los contactos (gírelos media vuelta). Vuelva a cerrar la linterna.

MODU'LED 14 DUO

ATENCIÓN: el módulo de 14 LED puede que no sea compatible con las DUO y DUOBELT fabricadas antes del 1 de enero del 2004. Si el módulo no se enciende, puede utilizarlo invirtiendo la polaridad de todas las pilas. En este caso, el módulo de 14 LED no se puede utilizar con el ACCU DUO Petzl.

Si su linterna no funciona, póngase en contacto con el Servicio Postventa de Petzl para una revisión.

Protección del medio ambiente

Las linternas, bombillas, pilas y baterías deben reciclarse. No las tire con la basura doméstica. Deposítelas en los contenedores de reciclaje según los diferentes reglamentos locales aplicables. De esta forma, usted también participa en la protección del medio ambiente y la salud.

Garantía PETZL

Este producto está garantizado durante 3 años contra todo defecto de los materiales o de fabricación. Se excluye de la garantía: el desgaste normal, las modificaciones o retoques, el mal almacenamiento, los daños debidos a los accidentes, a las negligencias y a las utilizaciones para las cuales este producto no está destinado.

Responsabilidad

PETZL no es responsable de las consecuencias directas, indirectas, accidentales o de cualquier otro tipo de daño surgido o resultante de la utilización de este producto.

(PT) PORTUGUÊS

Normas de utilização

MODU'LED 8 DUO E60900 MODU'LED 14 DUO E60970

Para DUO, DUOBELT excepto a DUO ATEX.
Conforme às exigências da directiva 89/336/CEE respeitantes à compatibilidade electromagnética.

Sistema electrónica Petzl

Os módulos 8 e 14 LED são regulados. O dispositivo electrónico de regulação mantém um nível de luz constante. Quando as pilhas estão quase descarregadas, a luz diminui bruscamente para um nível mínimo de iluminação de sobrevivência.

Por outro lado, os módulos 8 e 14 LED oferecem 3 potências diferentes de iluminação à escolha numa ordem de prioridade de utilização.

Nível 1. ÓPTIMO: melhor relação potência / autonomia.
Nível 2. MÁXIMO: potência máxima.
Nível 3. ECONÓMICO: grande autonomia.

Montagem dos módulos LED

Desatarrache o aro flexível da DUO. Substitua o reflector original pelos reflectores específicos vendidos com os módulos 8 ou 14 LED. Posicione o interruptor em off. Instale o módulo, atenção para não dobrar os LED, verifique o seu alinhamento (podemos tocar os LED com os dedos). Não utilize uma ferramenta para montar o módulo, risco de danificar os circuitos electrónicos.

Teste o funcionamento accionando o interruptor.

Funcionamento

Para acender o foco LED, bascule o interruptor da DUO para baixo (on).

A iluminação começa sempre pelo nível ÓPTIMO.

Para seleccionar o nível de iluminação seguinte (MÁXIMO), efectue rapidamente o movimento de bascular o interruptor (off-on).

Passamos então ao nível 2, depois ao nível 3, de novo ao nível 1 e assim por diante.

Se o movimento basculante não for suficientemente rápido, o módulo acende-se ao nível 1.

Quando as pilhas estão gastas, o módulo oferece um modo único de iluminação de baixa intensidade.

Atenção

O seu A.R.V.A. (Aparelho de busca de vítimas sob avalanche) em recepção pode ser perturbado por estes módulos. Em caso de interferência (ruído parasita), afaste o ARVA da lanterna ou apague o foco LED e passe para o foco halógeno.

Topografia

Atenção, a electrónica dos módulos 8 ou 14 LED podem perturbar uma bússola quando se tira a visada.

Em caso de mau funcionamento

Água nos circuitos pode criar um mau funcionamento. Retire a lâmpada de halógeno e o módulo. Seque a lanterna.

MODU'LED 8 DUO

Se o módulo não se acende, retire-o e recomece a operação invertendo os contactos (gire-o meia volta). Volte a fechar a lanterna.

MODU'LED 14 DUO

ATENÇÃO: o módulo 14 LED pode não ser compatível com as DUO e as DUOBELT fabricadas antes de 1 de Janeiro de 2004. Se o módulo não se acende, poderá utilizá-lo, invertendo a polaridade das pilhas. Contudo, neste caso o módulo 14 LED não poderá ser utilizado com o ACCU DUO da Petzl.

Se a sua lanterna não funciona, contacte o Serviço de Pós Venda PETZL para proceder à reparação.

Protecção do ambiente

As lanternas, lâmpadas, pilhas e acumuladores abatidos devem ser reciclados. Não os deite para o lixo indiferenciado em casa. Deposite-os nas cubas de reciclagem, e no caso das pilhas e acumuladores no "pilhão" de reciclagem, em conformidade com os diferentes regulamentos locais aplicáveis. Assim você participa na protecção do ambiente e da saúde pública.

Garantia PETZL

Este produto está garantido durante 3 anos contra todo o defeito de material ou fabrico. Limite da garantia: desgaste normal, as modificações ou retoques, mau armazenamento, danos devidos a acidentes, às negligências, às utilizações para as quais este produto não está destinado.

Responsabilidade

A PETZL não é responsável pelas consequências directas, indirectas, acidentais ou de todo e qualquer tipo de danos ocorridos ou resultantes da utilização deste produto.

(NL) NEDERLANDS

Gebruiksaanwijzingen

MODU'LED 8 DUO E60900 MODU'LED 14 DUO E60970

Voor DUO en DUOBELT behalve voor de DUO ATEX. Conform aan de eisen van de richtlijn 89/366/CEE betreffende de electromagnetische compatibiliteit.

Electronisch systeem van Petzl

De lichtbronnen met 8 en 14 LED's zijn « gereguleerd ». Het elektronisch regulatiesysteem houdt een constant verlichtingsniveau aan. Wanneer de batterijen bijna opgebruikt zijn, gaat de verlichting plots over naar een minimale overlevingsfunctie. Anderzijds bieden deze lichtbronnen met 8 en 14 LED's 3 verschillende lichtsterktes naar keuze in volgorde van prioriteit in gebruik: Niveau 1. OPTIMAAL : beste verhouding tussen lichtsterkte en autonomie. Niveau 2. MAXIMAAL : maximale lichtsterkte. Niveau 3. ECONOMISCH : grote autonomie. U kiest de lichtsterkte die het best past bij uw activiteit.

Installatie van de LED modules

Schroef de ring van de DUO los. Vervang de reflector van de ring door de nieuwe reflectors die bij de modules met 8 en 14 LED's geleverd zijn. Plaats de schakelaar op «off». Installeer de module, waarbij u ervoor zorgt de LED's niet te plooiën. Controleer of de LED's opgelijnd staan (u mag de LED's met de vingers aanraken). Gebruik geen gereedschap om de module te plaatsen: u loopt het risico de elektronische circuits te beschadigen. Test de werking door de schakelaar over te halen.

De werking

Om de LED lichtbron te gebruiken, zet de schakelaar van de DUO op «on».

De lichtsterkte begint steeds met het niveau OPTIMAAL. Om het volgende niveau (MAXIMAAL) te kiezen, haal de schakelaar snel over (on-off). Zo gaan we naar het niveau 2 en dan naar niveau 3. Daarna opnieuw naar niveau 1 en zo verder. Als de schakelaar niet snel genoeg wordt overgehaald, dan zal de module in niveau 1 oplichten. Wanneer de batterijen opgebruikt zijn, biedt de lichtbron enkel nog één zwak verlichtingsniveau.

Opgelet

Uw A.R.V.A. (Toestel voor opsporing van vermiste personen bij sneeuwlawines) in ontvangst-stand (opsporing) kan verstoord worden door de nabijheid van deze modules. Bij storing (bijgeluiden), verwijder uw ARVA van de hoofdlamp of schakel over van de LED lichtbron naar de halogene focus.

Topografie

Opgelet, het elektronisch systeem van de lichtbron met 8 of 14 LED's kan een kompas ontregelen.

In geval van slechte werking

Water in de circuits kan een functiestoornis veroorzaken. Verwijder de halogeenlamp en de module. Droog de lamp.

MODU'LED 8 DUO

Als de module niet oplicht, haal ze er uit en voer ze opnieuw in, maar dit keer met de contactpunten andersom (draai ze een halve slag om). Sluit opnieuw de lamp.

MODU'LED 14 DUO

OPGELET, de module met 14 LED's kan wel eens niet compatibel zijn met de DUO en DUOBELT lampen die werden geproduceerd vóór 1 januari 2004. Als de module niet oplicht, probeert u het dan met de polariteit van alle batterijen andersom. Echter, in dit geval kan de module met 14 LED's niet gebruikt worden met de ACCU DUO van Petzl.

Als uw lamp nog steeds niet werkt, doe dan een beroep op de dienst na-verkoop van uw locale PETZL-verdeler.

Bescherming van het milieu

Afgedankte lampen, gloeilampjes, batterijen en accu's moeten gerecycleerd worden. Werp ze niet weg met het huisafval. Breng ze naar een recyclagepunt volgens de diverse regels die lokaal van toepassing zijn. Op die manier draagt u bij aan de bescherming van het milieu en van de gezondheid.

PETZL Garantie

PETZL biedt 3 jaar garantie op dit product voor fabricagefouten of materiaalfouten. Deze garantie is uitgesloten bij: normale slijtage, veranderingen of aanpassingen, slechte berging, slecht onderhoud, beschadiging door ongeval, door nalatigheid of door toepassingen waarvoor dit product niet geschikt is.

Verantwoordelijkheid

PETZL kan niet verantwoordelijk gesteld worden voor rechtstreekse of onrechtstreekse gevolgen, ongevallen of eender welke schades die voortvallen bij of voortkomen uit het gebruik van haar producten.

(SE) SVENSKA

Bruksanvisning

MODU'LED 8 DUO E60900 MODU'LED 14 DUO E60970

För alla DUO- och DUOBELT-pannlampor utom DUO ATEX. Uppfyller kraven i direktivet 89/336/EEG om elektromagnetisk kompatibilitet.

Petzls strömregleringsystem

Modulerna med 8 respektive 14 LED-dioder har ett elektroniskt strömregleringsystem som ger konstant ljusnivå. När batterierna är nästan helt urladdade går modulen automatiskt ner till reservkraftsläge och ger då svag närbelysning. Dessutom ger 8- resp. 14-LED-modulerna tre olika belysningsnivåer. Nivå 1: Normal: bästa balansen mellan kraft och brinntid. Nivå 2: Maximal maximal kraft. Nivå 3: Ekonomi: maximal brinntid. Du kan välja rätt ljusstyrka för din aktivitet.

Installera LED-modulerna

Skruva av DUOs lampring. Byt ut den nuvarande reflektorn med den som medföljer 8- eller 14-LED-modulen. Vrid av/på-reglaget till "off". Sätt i modulen. Akta så att du inte böjer LED-dioderna. Kontrollera att de sitter rakt. Det är inte farligt att röra dioderna med fingrarna. Använd inga verktyg för att sätta i modulen, de elektriska komponenterna kan skadas. Testa ljuset genom att sätta på lampan. Se nedan om den inte fungerar.

Funktion

Slå reglaget nedåt (on) för att sätta på LED-modulen. Ljuset startar alltid på NORMAL. För att välja MAXIMAL, slå snabbt av och på reglaget. För varje gång du slår reglaget av och på väljer du nästa belysningsnivå: 1-2-3-1, och så vidare. Om av- och påslagningen inte sker tillräckligt snabbt sätts lampan på med ljusstyrka 1. När batterierna är nästan helt urladdade går modulen automatiskt ner till reservkraftsläge och ger då svag närbelysning.

Varning

Modulerna kan störa lavinkäglor i sökläge. Om störning uppstår (vilket märks på brus från käglan), flytta på käglan eller stäng av LED-belysningen.

Navigering

WARNING: elektroniken i 8- eller 14-LED-modulen kan störa funktionen i kompasser.

Om lampan inte fungerar

Vatten i kretsarna kan leda till att lampan inte fungerar. Ta ur modulen och halogeenlampan ur pannlampan. Låt den torka.

MODU'LED 8 DUO

Om modulen inte lyser, ta ur den och sätt i den med kontaktarna på motsatta hållet (vrid ett halvt varv). Stäng lampan.

MODU'LED 14 DUO

Observera: Det finns risk att 14-LED-modulen inte är kompatibel med DUO och DUOBELT-lampor tillverkade innan den 1 januari 2004. Om modulen inte lyser kan du lösa problemet genom att byta polaritet på batterierna. Notera att i sådant fall kan 14-LED-modulen inte användas med Petzl ACCU DUO uppladdningsbart batteri. Om lampan fortfarande inte fungerar, kontakta PETZL.

Skydda naturen

Lampor, glödlampor och batterier skall återvinnas, och inte kastas i de vanliga soporna. Återvinn dem i enlighet med lokala regler. Genom återvinningen hjälper du till att skydda och värna miljön och människarn.

PETZLs garanti

Denna produkt har 3 års garanti mot material- eller fabriktionsfel. Undantag från garantin: normalt slitage, modifieringar eller ändringar, felaktig förvaring, skador på grund av olyckor, försumlighet eller att produkten har använts till ändamål den inte är ämnad för.

Ansvar

PETZL ansvarar inte för direkta, indirekta eller olycksartade konsekvenser, eller några andra typer av skador som uppstår vid användning av dess produkter.

(FI) SUOMI

Käyttöohjeet

MODU'LED 8 DUO E60900 MODU'LED 14 DUO E60970

Kaikkie DUO, DUOBELT, otsavalaisimille poislukien DUO ATEX. Täyttää 89/336/CEE direktiivin vaatimukset elektromagneettisesta yhteensopivuudesta.

Petzl virranhallintajärjestelmä

8 ja 14 LED moduleissa on elektroninen virranhallintajärjestelmä, joka pitää valitun valotehon tasaisesti. Kun paristot on lähes kokonaan tyhjä, moduli vaihtaa automaattisesti säästö/selviytymistasolle, joka tarjoaa matalan valotehon valaistuksen vielä pitkäksi aikaa lähivalaistustarpeisiin. Lisäksi 8 ja 14 LED moduli tarjoavat 3 eri valotehotasoa. Taso 1. OPTIMI: paras paloajan ja kirkkauden välinen tasapaino. Taso 2. MAXIMI: täysteho. Taso 3. SAASTO: pisin mahdollinen paloajaa. Voit valita tarpeeseesi parhaiten sopivan valotehon.

LED modulin asentaminen

Avaa kehää kiirtämällä DUO valaisimesi valoumpio. Korvaa vakioheijastin 8 tai 14 LED modulin mukana toimitetulla heijastimella. Käännä kytkin «off» asentoon. Asenna moduli; varo vääntämästä LEDejä ja tarkista niiden suuntaus. (on OK koskettaa LEDejä sormin). Älä käytä työkaluja asentavassasi modulia: voit vahingoittaa piirilevyä. Testaa oikea asennus kääntämällä virtakytkimestä. Kts. Toimintaongelma.

Käyttö

Käännä virtakytkin alas (on) kytkäksesi LED modulin virran päälle. Valo syytty aina ensiksi OPTIMI tasolle. Valitaksesi seuraavan valotehotason (MAXIMI), käännä virta pois, ja heti takaisin on -asentoon. Jokainen peräkkäinen kytkimen off-on käyttäminen valitsee seuraavan valotehotason järjestyksessä: 1-2-3-1, ja niin edelleen. Jos off-on liikettä ei tehdä riittävän nopeasti, valaisin syytty tasolle 1. Kun paristot on lähes kokonaan tyhjä, moduli vaihtaa automaattisesti säästö/selviytymistasolle, tarjoten matalan valotehon valaistuksen lähivalotarpeisiin.

Varoitus

Nämä moduliit saattavat häiritä piipparin tai hakulaitteen toimintaa, mikäli ne on vastaanotto -asennossa. Mikäli häiriötä ilmenee (staattinen kohina hakulaitteessa), siirrä laitetta kauemmas lampusta tai käännä LED moduli off-asentoon ja käytä halogen -umpiota valolähteenä.

Suunnistus/navigointi

VAROITUS: 8 tai 14 LED modulin elektroniikka voi häiritä kompassin normaalia käyttöä.

Toimintaongelma

Vesi valaisimen sisällä voi aiheuttaa toimintaongelman. Poista LED moduli ja halogen polttimo valaisimesta. Kuivaa valaisin.

MODU'LED 8 DUO

Mikäli moduli ei tuota valoa, irrota se ja aseta uudelleen kontaktipiikit eri päin (käännä modulia puoli kierrosta). Sulje umpio.

MODU'LED 14 DUO

HUOMAA: 14 LED moduli voi olla yhteensopimaton DUO ja DUOBELT valaisimen kanssa joka on valmistettu ennen tammi 1, 2004. Mikäli moduli ei tuota valoa, voit korjata ongelman kääntämällä jokaisen pariston toisin päin = vaihtamalla napaisuuden. Huomaa että tässä tapauksessa 14 LED modulia ei voida käyttää Petzl ACCU DUO ladattavan akun kanssa. Mikäli valaisimesi ei toimi, ota yhteyttä jälleenmyyjän tai maahantuojaan.

Ympäristön suojele

Valaisimet, polttimot ja paristot tulee kierrättää, eikä hävittää tavallisen talousjätteen mukaan. Kierrätä nämä tuotteet paikallisten ympäristöjärjestöjen mukaisesti. Tekemällä näin hoidat oman osasi ympäristötoime suojelemiseksi ja yleisen terveyden parantamiseksi.

Petzl takuu

3 vuoden takuu materiaali- ja valmistusvirheille. Takuu ei kata normaalia kulumista eikä muutoksia, vääriä varastointia, väärinkäyttöä, vahingoita joita sen tuotteita käytettäessä saattaa tapahtua.

Vastuu

PETZL ei vastaa mistään suorista tai epäsuorista seuraamuksista, olivatpa ne tuottamuksellisia tai vahinkoja, eikä ota vastuuta mistään vahingoista joita sen tuotteita käytettäessä saattaa tapahtua.

(NO) NORSK

Bruksanvisning

MODU'LED 8 DUO E60900 MODU'LED 14 DUO E60970

Til DUO og DUOBELT, ikke til DUO ATEX.

Produktet oppfyller kravene i direktiv 89/336/EØS når det gjelder elektromagnetisk kompatibilitet.

Petzls elektroniske system

8 og 14 LED-modulene er regulert. Elektronisk reguleringsystem gjør at lyset holder seg på et jevnt nivå. Når batteriene nesten er utladet, reduseres lyset kraftig ned til et minimumsnivå, et overlevelseslys. I tillegg har 8 LED- og 14 LED- modulene tre ulike lysstyrker å velge mellom i prioritert rekkefølge, alt etter ønsket bruk.

Nivå 1 OPTIMAL: Det beste forholdet mellom styrke og kapasitet.

Nivå 2 MAKSIMAL: Maksimal styrke.

Nivå 3 ØKONOMISK: Høy kapasitet.

Du velger selv den lysstyrken som passer til din aktivitet.

Innstillinger av LED-modulene

Skrum DUO-linsa. Erstatt linsas reflektor med spesialreflektorene som leveres sammen med 8 og 14 LED-modulene. Sett bryteren på «Off». Sett i modulen. Pass på så du ikke bøyer LED-diodene, og se etter at de står riktig plassert (det gjør ikke noe å ta på LED-diodene med fingrene). Ikke bruk verktøy for å sette modulen på plass. Det kan skade de elektroniske kretsene.

Sjekk at det virker ved å slå på bryteren.

Slik virker det

Vipp bryteren på DUO-lykten nedover (on) for å tenne lyskilden.

Lyset starter alltid på OPTIMAL-nivået.

For å velge det neste lysnivået (MAKSIMAL), vipp bryteren raskt fram og tilbake (on-off-on).

På denne måten går du til nivå 2 deretter 3, og tilbake til nivå 1 og så videre.

Dersom vippebevegelsen ikke er rask nok, tennes modulen på nivå 1. Når batteriene er nesten oppbrukt, gir VIKTIG!

En skredsøker/sender-mottaker i mottaksmodus (under søk) kan bli forstyrret av disse modulene. Ved forstyrrelser (uønskede lyder), flytt skredsøkeren bort fra lykta eller slå av LED-lyskilden og gå over til halogen-lyskilden.

Topografi

OBS! Elektronikken i 8 og 14 LED-modulen kan skape forstyrrelser ved bruk av speilkompass.modulen kun ett alternativ, et svakt lys.

Dersom det ikke virker

Vann i kretsene kan føre til at det ikke virker som det skal. Ta ut halogenpæra og modulen. La lykta tørke.

MODU'LED 8 DUO

Dersom modulen ikke tennes, ta den ut og begynn på nytt, men snu kontaktene (vri den en halv gang rundt). Lukk igjen lykta.

MODU'LED 14 DUO

VIKTIG! 14 LED-modulen kan være ukompatibel med DUO- og DUOBELT-lykter som er laget for 1. januar 2004. Hvis modulen ikke tennes, kan du bruke den ved å snu alle batteriene slik at du får omvendt polaritet. I dette tilfellet kan 14 LED-modulen derimot ikke brukes sammen med ACCU DUO Petzl.

Hvis lykta ikke virker, kontakt PETZLS kundeservice for å få reparert den.

Miljøvern

Brakte lamper, pærer og batterier må leveres til resirkulering. Ikke kast dem sammen med husholdningsavfallet. Legg dem i beholdere for resirkulering slik de gjeldende lokale regelverk tilsier. På denne måten bidrar du til å ta vare på helse, miljø og sikkerheten.

PETZL-garanti

Dette produktet har 3 års garanti mot alle materielle feil og fabrikkasjonsfeil. Garantibegrensninger: Normal slitasje, endringer eller modifikasjoner, feil lagring, skader som skyldes ulykker, uaktsomhet eller annen bruk enn det produktet er beregnet for.

Ansvar

PETZL er ikke ansvarlig for verken direkte, indirekte eller uforutsette konsekvenser eller enhver annen form for skade som oppstår eller forårsakes ved bruk av dette produktet.

(RU) РУССКИЙ

Инструкция

MODU'LED 8 DUO E60900 MODU'LED 14 DUO E60970

Все фонари DUO и DUOBELT за исключением DUO ATEX

соответствуют требованиям директивы 89/336/СЕЕ по электромагнитной совместимости.

Система регулирования Petzl

Модули из 8 и 14 светодиодов (LED) имеют электронную схему регулирования, поддерживающую постоянный уровень освещения. Когда батарейки почти истощены, светодиоды в модулях автоматически переключаются в режим резервной мощности, обеспечивающий низкий уровень освещения.

Кроме того, модули 8 и 14 LED имеют три уровня освещения.

Уровень 1. OPTIMUM: наилучший баланс между мощностью и временем работы.

Уровень 2. MAXIMUM: максимальная мощность.

Уровень 3. ECONOMIC: максимальное время работы.

Вы можете выбрать нужный режим в зависимости от вида вашей деятельности.

Установка светодиодных модулей

Отвинтите оправу фонаря DUO. Выньте рефлектор с модулем 8 или 14 LED. Переключатель поставьте в положение «off» (выкл). Вставьте модуль; будьте осторожны, не согниите контакты светодиодов, проверьте их установку (достаточно коснуться светодиодов пальцами). Для установки светодиодов инструмент не нужен: можно повредить электронные схемы. Проверьте правильность установки, включив фонарь на надевая рефлектор.

Если после установки светодиоды не включаются, обратитесь к разделу «В случае неисправности».

Работа фонаря

Чтобы включить светодиодный модуль установите переключатель в крайнее нижнее положение.

При этом всегда включается режим OPTIMUM.

Чтобы включить следующий уровень освещения (MAXIMUM), выключите переключатель и быстро включите опять. Такая последовательность действий (выкл-вкл) выбирает следующий по порядку уровень освещения: 1-2-3-1, и т.д. Если такое выключение-включение выполнить недостаточно быстро, режимы не переключатся и фонарь останется в режиме 1.

Если батарейки почти разряжены, модуль автоматически переключается в режим резервной мощности, обеспечивающий минимальный уровень освещения.

Внимание

Эти модули могут влиять на работу лавинных датчиков, когда те находятся в режиме приема (поиска). В случае такой интерференции (проявляется в виде статического шума датчика), нужно убрать датчик дальше от фонаря или выключить светодиоды и использовать галогеновую лампу.

Геодезия/навигация

ВНИМАНИЕ: электронные схемы модулей 8 или 14 LED могут оказать влияние на нормальную работу компаса.

В случае неисправности

Нарушение работы фонаря может быть вызвано попаданием воды в схему. Выньте из фонаря модуль и галогеновую лампу. Просушите фонарь.

MODU'LED 8 DUO

Если модуль не горит, выньте его и вставьте на место, перевернув контакты (повернув на пол оборота). Закройте фонарь.

MODU'LED 14 DUO

ЗАМЕЧАНИЕ: модуль 14 LED может оказаться несовместимым с фонарями DUO и DUOBELT, изготовленными до 01.01.2004. Если модуль не загорается, нужно изменить полярность батареек. Обратите внимание, что в этом случае модуль 14 LED нельзя использовать с аккумуляторами Petzl ACCU DUO. Если фонарь не загорается, обратитесь в службу послепродажного обслуживания компании PETZL.

Защита окружающей среды

Материалы из которых изготовлены налобные фонари, лампы и батарейки могут использоваться в производстве повторно и поэтому не следует их смешивать с обычным мусором. Для их утилизации следует использовать специальные контейнеры или другие места следуя правилам, установленным в Вашей стране. Поступая таким образом Вы вносите свой вклад в защиту окружающей.

Гарантия PETZL

Данное изделие имеет гарантию 3 года от любых дефектов материала или изготовления. Гарантия не распространяется на: обычный износ, коррозию, изменение конструкции или переделку изделия, неправильное

(CZ) ČESKY

Pokyny pro použití

MODU'LED 8 DUO E60900 MODU'LED 14 DUO E60970

Pro všechny čelovky DUO, DUOBELT, s výjimkou DUO ATEX.

Splňují požadavky předpisu 89/336/CEE o elektromagnetické slučitelnosti.

Systém proudové regulace firmy Petzl

Moduly 8 a 14 LED diod mají elektronický systém proudové regulace, který zajišťuje stálou úroveň osvětlení. Jsou-li baterie téměř vybité, dojde k automatickému přepnutí na nouzový režim, který poskytuje slabé osvětlení

Moduly 8 a 14 LED diod nabízejí tři úrovně intenzity osvětlení:

1. OPTIMÁLNÍ: nejlepší poměr mezi intenzitou osvětlení a dobou svícení.

2. MAXIMÁLNÍ: největší výkon.

3. ÚSPORNÁ: nejdelší doba svícení.

Můžete si tak zvolit intenzitu osvětlení podle vaší činnosti.

Instalace modulu

Vypínač přepněte do polohy „vypnuté“. Odšroubujte rámeček reflektoru a vyjměte původní reflektor. Zaměňte 6 V minizárovku s LED modulem – dejte přitom pozor, aby nedošlo k ohnutí diod; zkontrolujte polohu modulu (dotyk prstů diodám nevaďte). Nepoužívejte žádné nástroje – mohly by poškodit elektronické obvody. Zapnutím vypínače vyzkoušejte, jestli modul funguje - nesvítili-li, vyjměte jej a otočte o 180°. Vložte nový reflektor dodaný s modulem a svítilnu opět sestavte.

Ovládání

Otočte vypínač směrem dolů („zapnuté“). První zapnutá úroveň osvětlení je vždy OPTIMÁLNÍ. Pro zapnutí následující úrovně osvětlení (MAXIMÁLNÍ) rychle vypněte a znovu zapněte vypínač. Další rychlé vypnutí a zapnutí vypínače nastaví 3. úroveň osvětlení, potom opět 1. a další v pořadí: 1-2-3-1, atd. Není-li zapnutá a vypnutí provedeno dostatečně rychle, modul se opět vrátí k 1. úrovni osvětlení, bez ohledu na to, ve kterém cyklu se momentálně nachází. Jsou-li baterie téměř vybité, modul automaticky přepne na nouzový režim.

Upozornění

Tyto moduly mohou způsobit rušení lavinového vyhledávacího, který je přepnut do vyhledávacího módu. Rušení je indikováno trvalým tónem vyhledávacího - v tomto případě oddalte vyhledávací od čelovky nebo namísto LED modulu zapněte halogenovou zárovku.

Používání kompasu/navigace

UPOZORNĚNÍ: elektronika modulů s 8 nebo 14 LED diodami může způsobit nesprávnou funkci kompasu.

Když svítilna nefunguje

Voda může způsobit poruchu elektronických obvodů. Vyjměte modul i halogenovou zárovku ze svítilny. Nechte svítilnu vyschnout.

MODU'LED 8 DUO

Jestliže modul nesvítil, vyjměte jej a otočte o 180°. Svítilnu opět sestavte.

MODU'LED 14 DUO

UPOZORNĚNÍ: modul se 14 LED diodami může být nekompatibilní s čelovkami DUO a DUOBELT vyrobenými před 1. lednem 2004. Jestliže modul nesvítil, zkuste obrátit polaritu všech baterií. POZOR: v tomto případě není možno použít pro tento 14 LED diodový modul nabíjecí baterie Petzl ACCU DUO. Jestliže svítilna nadále nesvítil, kontaktujte zástupce firmy PETZL.

Ochrana životního prostředí

Svítilny, zárovky a baterie je třeba recyklovat - neměly by se vyhazovat do běžného odpadu. Je nutno s nimi nakládat dle platných národních předpisů. Jen tak je možno zajistit ochranu životního prostředí a zdraví obyvatelstva.

Záruka PETZL

Na tento výrobek je poskytována záruka 3 roky na závady vzniklé vadou materiálu nebo chybou při výrobě. Záruka se nevztahuje na závady vzniklé normálním opotřebením, neoprávněnou úpravou nebo opravou výrobku, nevhodným skladováním, nehodou, nedbalostí nebo při použití způsobem, pro který výrobek není určen.

Odpovědnost

Firma PETZL nezodpovídá za následky přímé, nepřímé nebo náhodné a za škody vzniklé během nebo následkem používání tohoto výrobku.

**MODU' LED 8 DUO E60900
MODU' LED 14 DUO E60970**

Przeznaczone do latarek czołowych DUO, DUOBELT (z wyjątkiem DUO ATEX). Zgodnie z wymaganiami dyrektywy 89/336/CE dotyczącej kompatybilności elektromagnetycznej.

Układ elektroniczny Petzl

Moduł 8 i 14 diod ma stabilizację napięcia. Układ elektroniczny zapewnia stały poziom światła. Gdy baterie są prawie zupełnie wyczerpane, układ przełącza się automatycznie na tryb awaryjny.

Układ elektroniczny umożliwia wybór jednego z 3 poziomów oświetlenia w zależności od potrzeb:

- poziom OPTYMALNY: mocne oświetlenie z długim czasem świecenia
 - poziom MAKSYMALNY: bardzo mocne oświetlenie
 - poziom EKONOMICZNY: bardzo długi czas świecenia.
- Moduł diodowy pozwala na optymalizację oświetlenia w zależności od potrzeb (zasięg, czas świecenia).

Zakładanie modułu

Odkręcić pierścienią DUO. Ustawić wyłącznik w pozycji „off”. Zamienić reflektor latarki na reflektor dołączony do modułu. Założyć moduł, uważając by nie zgąć diod (diody muszą dotykać palcami). Do wsadzenia modułu nie używać narzędzi - ryzyko uszkodzenia układów elektronicznych. Sprawdź funkcjonowanie latarki. Jeżeli nie działa - sprawdź paragraf „Gdy latarka nie świeci”.

Włączanie, wyłączenie, wybór źródła światła

W celu wybrania pożądanego poziomu oświetlenia należy wybrać pozycję wyłącznika latarki czołowej DUO „w dół” (pozycja „on”).

Oświetlenie diodowe zawsze zaczyna się od poziomu OPTYMALNEGO. Aby zmienić na następny poziom, MAKSYMALNY, należy wykonać włącznikiem ruch wahadłowy („off-on”). W ten sposób przechodzi się do 2 poziomu oświetlenia, następnie do 3, następnie z powrotem do poziomu 1. Jeżeli ruch nie został wykonany wystarczająco szybko, moduł świeci na poziomie 1.

Gdy baterie całkiem się wyczerpią, układ elektroniczny automatycznie przełącza moduł na oświetlenie awaryjne. Światło takie jest bardzo słabe, ale prawie nie zużywa baterii.

Uwaga

Wasz „pips” (urządzenie do poszukiwania ludzi pod lawinami), może (w trybie odbiór - poszukiwanie) być zakłócany przez pracujący moduł. W takim przypadku należy oddalić „pipsa” od latarki czołowej lub wyłączyć ją, a następnie przejść na oświetlenie halogenowe.

Topografia

Uwaga: układ elektroniczny modułu 8/14 LED może zakłócać wskazania kompasu.

Gdy latarka nie świeci

Woda w pierścieniu optycznym może spowodować wadliwe działanie latarki czołowej. Należy rozmontować latarkę czołową, wyciągnąć z niej żarówkę halogenową i moduł. Wyszuszyć latarkę.

MODU' LED 8 DUO

Jeżeli moduł nie świeci należy wymontować moduł i założyć ponownie, obracając go o 180°. Zamknąć latarkę.

MODU' LED 14 DUO

Moduł 14 LED może być niekompatybilny z latarkami czołowymi DUO i DUOBELT wyprodukowanymi przed 01.01.2004. Jest to związane z biegunowością diod modułu. W powyższej sytuacji należy przeloczyć baterie tak aby ich biegunowość była odwrotna niż jest to wygrawerowane na pojemniku.

W takiej sytuacji moduł 14 LED nie może być stosowany z ACCU DUO.

Jeżeli po wykonaniu ww. zaleceń latarka czołowa nie będzie nadal działać, należy skontaktować się z przedstawicielem PETZL.

Ochrona środowiska

Latarki, żarówki, baterie, akumulatory muszą zostać poddane recyklingowi. Nie wyrzucać ich razem z odpadkami z gospodarstwa domowego.

Należy wrzucić je do odpowiednich pojemników, zgodnie z lokalnym prawem. W ten sposób chronić środowisko i ludzkie zdrowie.

Gwarancja PETZL

Produkt ten posiada 3 - letnią, liczoną od daty sprzedaży, gwarancję dotyczącą wszelkich wad materiałowych i produkcyjnych. Gwarancji nie podlegają produkty noszące cechy normalnego zużycia, przerabiane i modyfikowane, niewłaściwie przechowywane, uszkodzone w wyniku wypadków, zaniedbań, wyciekających baterii, zastosowań niezgodnych z przeznaczeniem.

Odpowiedzialność

PETZL oraz AMC s.j. nie biorą odpowiedzialności za wszelkie konsekwencje, bezpośrednie czy pośrednie oraz jakiegokolwiek szkody, zaistniałe w związku z użytkowaniem tego wyrobu.

**MODU' LED 8 DUO E60900
MODU' LED 14 DUO E60970**

Za vse DUO, DUOBELT čelne svetilke, z izjemo DUO ATEX. Ustreza zahtevam evropske direktive št. 89/336/CEE o elektromagnetni združljivosti.

Sistem uravnane svetilnosti Petzl

Enoti 8 in 14 LED sta elektronsko uravnani tako, da imata stalno enakomerno svetilnost. Ko so baterije že skoraj povsem iztrošene, se samodejno vključi "varnostna" stopnja svetilnosti, ki zagotavlja šibko osvetljevanje bližnje okolice.

Dodatno lahko pri enoti 8 in 14 LED izbirate med tremi stopnjami svetilnosti:

1. OPTIMALNA zagotavlja najboljše razmerje med svetilnostjo in trajanjem gorenja;
 2. NAJVEČJA daje največjo svetilnost;
 3. VARNOSTNA podaljša trajanje gorenja.
- Izberite stopnjo, ki je najbolj primerna vašim potrebam.

Namestitev LED enote

Odvijte DUO žaromet in zamenjajte obstoječi reflektor s tistim, ki je priložen 8 ali 14 LED modulu. Stikalo obrnite na položaj ugasnjeno (off). Namestite modul in pri tem pazite, da ne poškodujete diod. Preverite njihovo naleganje (diod se lahko dotikate s prsti). Za namestitev modula ni potrebno uporabljati orodja, ker lahko poškodujete elektronska vezja. S stikalom preverite delovanje. Glejte V primeru slabega delovanja.

Delovanje

LED modul prižgete tako, da stikalo obrnete navzdol. Vedno se najprej prižge OPTIMALNA stopnja svetilnosti. S premikom navzgor (izključi se LED) in ponovnim premikom navzdol prižgete NAJVEČJO in s ponovitvijo postopka VARNOSTNO stopnjo. Z nadaljnjim ponovitvijo začnete postopek izbire zopet pri OPTIMALNI. Če postopek menjava ni dovolj hiter, se vedno najprej vključi OPTIMALNA stopnja. Ko so baterije že skoraj povsem iztrošene, se samodejno vključi "varnostna" stopnja svetilnosti, ki zagotavlja šibko osvetljevanje bližnje okolice.

Opozorilo

Modula lahko motita delovanje lavinske žolne, ki je vključena v položaju "sprejem" (iskanje). V primeru interference (naprava oddaja statičen zvok) oddaljite lavinsko žolno, da preneha s hrešcanjem ali preklpite na halogensko žarnico.

Merjenje/navigacija

POZOR, elektronika v enotah 8 in 14 LED lahko moti delovanje kompasa.

V primeru slabega delovanja

Voda v vezju lahko povzroči slabo delovanje. Odstranite modul in halogensko žarnico iz svetilke ter jo posušite.

MODU' LED 8 DUO

Če modula ne dela, ga odstranite, obrnite za pol obrata in ponovno namestite. Svetilko zaprite.

MODU' LED 14 DUO

OPOMBA: 14 LED modul je lahko nekompatibilen z DUO in DUOBELT svetilkami, izdelanimi pred 1. januarjem 2004. Če modula ne dela, lahko rešite problem tako, da zamenjate polariteto vsake posamezne baterije. Vedite, da se v tem primeru modula 14 LED ne sme uporabljati z Petzl ACCU DUO baterijo za večkratno polnjenje. Če vaša svetilka ne deluje, se obrnite na poprodajno službo PETZL.

Varstvo okolja

Svetilke, žarnice in baterije reciklirajte skladno z lokalnimi predpisi in jih ne odlagajte med običajne odpadke. S takim ravnanjem prispevate k varovanju okolja in javnemu zdravju.

Garancija Petzl

Izdelek ima triletno garancijo na vse napake v materialu in izdelavi. Omejitve garancije: normalna uporaba in izraba, predelava ali priredbe ter neprimerno skladiščenje. Prav tako so izključene poškodbe nastale pri nesrečah, nepazljivostih, razlitju baterij in pri uporabi, za katero izdelek ni predviden.

Odgovornost

PETZL ne odgovarja za neposredne, posredne ali naključne posledice oziroma kakršnokoli drugo škodo, ki bi nastala z uporabo njihovih izdelkov.

**MODU' LED 8 DUO E60900
MODU' LED 14 DUO E60970**

DUO és DUOBELT lámpákhoz (kivéve DUO ATEX). Elektromágneses összeférhetőség tekintetében megfelel a 89/336/CEE irányelv előírásainak.

A Petzl fejlámpák elektronikus rendszere

A 8 és 14 LED-es modulok szabályozottak. A lámpa elektronikája az elemek csaknem teljes üzemideje alatt állandó fényerőt biztosít. Mielőtt az elemek teljesen lemerülnének, a lámpa automatikusan a minimális fényerejű "tűlelő" üzemmódra vált. Ezenkívül a 8 és 14 LED 3 különböző fényerejű üzemmódban használható.

1. OPTIMÁLIS szint: a legkedvezőbb teljesítmény/üzemidő arány.
 2. MAXIMÁLIS szint: a legnagyobb teljesítmény.
 3. GAZDASÁGOS szint: hosszú üzemidő.
- A felhasználó aktuális tevékenységének megfelelően választhatja ki a legmegfelelőbb üzemmódot.

A LED-es modul behelyezése

Csavarja le a DUO gyűrűjét. A lámpa reflektora helyére helyezze be a modulhoz mellékelt reflektort. Állítsa a kapcsolót kikapcsolt (off) állásba. Helyezze be a modult. Vigyázzon, hogy közben ne hajlítsa el a LED-eket. Ellenőrizze a LED-ek helyes állását (a LED-eket kézzel meg szabad érinteni). A modul behelyezéséhez ne használjon szerszámot, mert az áramkörök megsérülhetnek. Kapsolja be a lámpát és ellenőrizze a LED-ek működését. Lásd még a Meghibásodások c. bekezdést.

Ki- és bekapcsolás, fényerőszabályozás, fókuszálás

Billentse a DOU kapcsolóját lefelé (on). A lámpa mindig OPTIMÁLIS üzemmódban kapcsolódik be. A következő (MAXIMÁLIS) fényfokozathoz működtesse gyors egymásutánban a kapcsolót ki és újra be (on-off-on). Ugyanezen a módon kapcsolhatunk a 2.-ből a 3. fényfokozatba és így tovább.

Ha a ki- és bekapcsolás nem elég gyorsan történik, a lámpa ismét 1. fényfokozatban fog világitani. Ha az elemek már csaknem teljesen lemerültek, a lámpa kizárólag minimális fényfokozatban üzemeltethető.

Figyelem

A modul működés közben zavarhatja a lavinakereső készülék (pieps) működését. Interferencia (mellékzörejek) esetén távolítsa el a lámpát a keresőkészülektől vagy átmenetileg kapcsolja ki a LED-et és használja a halogén izzót.

Térképolvásás

Vigyázzat, a 14 LED-es modul elektronikája zavarhatja az irányítót.

Meghibásodás

Az áramkörökbe került víz a lámpa meghibásodásához vezethet. Távolítsa el a modult és a halogén izzót a lámpából. Szárítsa ki a lámpát.

MODU' LED 8 DUO

Ha a modul nem világít, vegye ki, és helyezze be ismét úgy, hogy az érintkezők fordítva kerüljenek be (180 fokkal elforgatva). Zárja a lámpát a zárógyűrűvel.

MODU' LED 14 DUO

FIGYELEM: a 14 LED-es modul adott esetben nem kompatibilis a 2004. január 1. előtt gyártott DUO és DUOBELT fejlámpákkal. Ha a modul az ilyen lámpákban nem világít, fordítsa meg a lámpában az összes elemet. Ilyen esetben azonban a 14 LED nem használható ACCU DUO Petzl akkumulátorral. Ha a lámpa ezek után sem működik, forduljon bizalommal a PETZL vevőszolgálatához.

Környezetvédelem

A lámpák, izzók és elemek újrahasznosíthatók. Kérjük, ne dobja az ilyen hulladékokat a háztartási szeméttárolókba, hanem információján elhelyezésük lehetőségéről lakóhelyén. Ezzel nagyban hozzájárulhat a környezet- és egészségvédelemhez.

PETZL garancia

Anyag- és gyártási hibák esetén erre a termékre a gyártó 3 év garanciát vállal. A garancia nem vonatkozik a következő esetekre: normális elhasználódásból, nem szakszervízben történt javításból vagy átalakításból, helytelen tárolásból valamint balesetektől, hanyagságból vagy nem rendeltetésszerű használatból eredő károk.

Felelősség

A PETZL nem vállal felelősséget semmiféle olyan kérésmentéért, amely a termék használatának közvetlen, közvetett, véletlenszerű vagy egyéb következménye.

(BG) БЪЛГАРСКИ

Препоръки за употреба

MODU' LED 8 DUO E60900
MODU' LED 14 DUO E60970

За лампи DUO и DUOBELT (без DUO ATEX)

Електронна система на PETZL

Модулите с 8 и 14 диода се регулират. Електронно регулаторно устройство поддържа равномерна сила на светлината. Когато батериите почти са се изчерпали, светлината намалява рязко към минимално осветление необходимо за оцеляване.

Освен това, 14-те диода предлагат възможност за избор на 3 различни режима на мощност в зависимост от приоритетите при работа.

1. ОПТИМАЛЕН: най-добро съотношение мощност/ продължителност.
 2. МАКСИМАЛЕН: максимална мощност.
 3. ИКОНОМИЧЕН: голяма продължителност.
- Може да избирате степен на мощност в зависимост от конкретната работа.

Поставяне на модулите със светодиоди

Развийте гъвкавия пръстен на DUO. Сменете рефлектора със специален рефлектор с модул от 8 или 14 светодиода. Завъртете ключа на Off. Поставете рефлектора, внимавайте да не огънете диодите, проверете правилното им положение (светодиодите може да се пипат с ръце). При поставянето на модула не използвайте инструмент защото може да се повредят проводниците.

Завъртете ключа за да проверите дали лампата работи. Вижте параграфа за проблеми при функционирането.

Включване, изключване, превключване, регулиране на снопа.

За да включите диодното осветление, завъртете ключа на DUO надолу (on). Осветлението включва винаги първо на ОПТИМАЛЕН режим.

За да превключите следващия режим (МАКСИМАЛЕН), завъртете бързо ключа (on-off-on).

По този начин се преминава към режим 2, после към режим 3, след това отново се включва режим 1 и т.н. Ако не завъртате достатъчно бързо ключа, ще се включва режим 1.

Когато батериите са изтощени, модулът може да свети само със слаба светлина.

Внимание:

Функционирането на вашата ARVA (уред за търсене на затрупани от лавина) (включена на режим търсене) може да бъде нарушено от модулите с диодно осветление.

В случай на интерференция (паразитен шум), отдалечете ARVA от лампата или изключете диодното осветление и включете халогенното.

Топография

Внимание: електронното устройство на модулите с 8 и 14 светодиода може да окаже смущение върху бусолатата.

В случай, че лампата не работи

Лампата може да не работи при наличие на вода по проводниците. Извадете халогенната крушка и модула. Изсушете лампата.

MODU' LED 8 DUO

Ако модулът не свети, извадете го и го поставете обратно, като обърнете контактите (завъртете го на 180°). Затворете отново лампата.

MODU' LED 14 DUO

ВНИМАНИЕ: модулът с 14 светодиода може да бъде несъвместим с DUO и DUOBELT произведени преди 1ви януари 2004 г. Ако модулът не свети, може да го използвате като размените ориентацията на полюсите на всички батерии. Обаче в този случай модулът не може да се използва с акумулатор ACCU DUO Petzl. Ако лампата не функционира, отнесете се до ремонтния сервис на PETZL.

Опазване на околната среда

Бракуваните лампи, крушки, батерии и акумулатори трябва да се рециклират. Не ги изхвърляйте заедно с битовите отпадъци. Изхвърляйте ги в контейнерите за рециклиране в съответствие с местното законодателство. По този начин, вие участвате в опазването на околната среда и човешкото здраве.

Гаранция PETZL

Този продукт е с три годишна гаранция относно дефекти в материала и фабрични дефекти. Гаранцията не включва нормално износване, модификации или поправки, лошо съхранение, повреди, дължащи се на произшествия, небрежност, употреба на продукта не по предназначение.

Отговорност

PETZL не носи отговорност за преки, косвени, случайни, или от какъвто и да било характер

(CN) 中文

使用说明

MODU' LED DUO E60900
MODU' LED DUO E60970

用于所有DUO, DUOBELT头灯, DUO ATEX型号除外。
符合89/336/CEE电磁兼容性要求。

Petzl的电流调节系统

8和14 LED组灯均有电子调节系统使光度保持稳定的输出。当电池差不多用尽, 组灯自动转去维持电力模式, 提供低光度近距离照明。

8和14 LED组灯还有三种不同亮度的照明。第一种照明, 适中: 在强度与照明寿命之间有最佳的平衡。

第二种照明, 最强: 最强的照明度。

第二种照明, 经济: 最长的照明寿命。

你可以为你的活动选择适当的照明亮度。

安装LED灯泡组件

旋开DUO环, 更换包括8和14灯泡的组灯在内的新反射器。把开关置于<<关闭>>的位置。安装组灯; 小心不要弯曲了LED组灯(手指接触着灯泡是没有问题的)。不要使用工具去更换组灯; 你可能破坏电子线路。用开关测试灯光操作。参阅「如有不能操作」部份。

操作

往下移动开关掣(启动)以亮着头灯。要挑选下一个亮度(最强), 关上灯光, 然后再快速亮着。这样的连续开关程序便是挑选下一个照明亮度的做法, 其次序为: 1-2-3-1等等。如果开关动作不够快速的话, 头灯会在第一种照明度中亮着。当电池差不多耗尽时, 组灯会自动转到维持电力模式, 提供低光度近距离照明。

警告

这些组灯对于正在运作中的山崩搜寻器会造成干扰。如有这情况(搜寻器发出静音), 把搜寻器移离LED头灯和使用氩卤灯。

看地图/定方向

警告: 8和14 LED灯会干扰正常指南针的运作。

如有不能操作

在电路板上有水会造成不能操作。移除灯泡组件和氩卤灯泡, 弄干头灯。

MODU' LED 8 DUO

如果灯泡不能亮着, 移除它, 然后转变接触面再装上(转动半圈)。关闭头灯。

MODU' LED 14 DUO

注意: 在2004年一月一日制造的14 LED组灯可能与DUO和DUOBELT不能兼容。如果灯泡不能亮着, 你可以把每枚电池的电极转变一下。注意: 在这种情况下14 LED组灯便不能与Petzl ACCU DUO可充电电池同用。如果灯泡不能亮着, 请与Petzl售后服务联络。

保护环境

头灯, 灯泡和电池应该作巡回回收而不可丢弃在普通的垃圾箱中。根据用者所属地的法例弃置以便作巡回回收。这样做你便对保护环境及公众健康作出了一分努力。

PETZL的保用证明

对于物料或生产上的缺憾, 这产品有三年保养期。不包括在保养之内的有: 正常的损耗, 改装, 不正确的储存, 意外造成的损坏, 疏忽, 例如漏电或用于不正当用途。

责任

PETZL对于任何因使用这产品而产生的后果, 不论直接, 间接或意外所导致的损坏概不负责。

(TH) ไทย

ข้อแนะนำการใช้งาน

ชุดหลอด LED 8 หลอด รุ่น DUO E60900
ชุดหลอด LED 14 หลอด รุ่น DUO E60970

สำหรับไฟฉายรุ่น DUO, DUOBELT, ยกเว้นรุ่น DUO ATEX

ได้รับมาตรฐานข้อกำหนดของกลุ่มสหภาพยุโรปที่ 89/336/CEE เรื่อง อุปกรณ์ที่เข้ากันได้กับกระแสไฟฟ้า ระบบกฏข้อบังคับอันเดียวกันของ Petzl ชุดหลอด LED 8 และ 14 หลอดมีระบบกฏข้อบังคับเรื่องกระแสไฟฟ้านี้เหมือนกัน โดยอยู่ที่จุดต่อของระบบการส่องสว่าง เมื่อแบตเตอรี่ใกล้หมด, ชุด หลอดจะปรับอัตโนมัติไปที่ระบบไฟสำรอง, เพื่อให้การส่องสว่างในระยะใกล้

ในส่วนเพิ่มเติม, ชุดหลอด LED 8 และ 14 หลอด ไฟฉายส่องสว่าง 3 ระดับที่แตกต่างกัน

ระดับที่ 1. OPTIMUM: ระดับกลางให้ความสว่างที่สว่างพอ และ ระยะเวลากการส่องสว่าง

ระดับที่ 2. MAXIMUM: ให้ความสว่างที่สุด

ระดับที่ 3. ECONOMY: ให้ความสว่างส่องสว่างมากที่สุด

ผู้ใช้งานสามารถเลือกการส่องสว่างที่เหมาะสมกับการใช้งาน

การติดตั้งชุดหลอด LED คล้ายกับการเปลี่ยนของ DUO เปลี่ยนเข้าไฟฉายที่พร้อมกฏชุดหลอด LED 8 หรือ 14 หลอด เลือกสะพานไฟไปที่ตำแหน่ง <<ปิด>> สวมชุดหลอด; ระวังระวังไม่ให้หลอด LED งอ, และตรวจสอบตำแหน่งการติดตั้งหลอดหรือไข (สามารถสัมผัสหลอด LED ได้) ห้ามใช้เครื่องมือในการติดตั้งชุดหลอด: ซึ่งสามารถทากความเสียหายต่อวงจรไฟฟ้าได้

ทดสอบแสงสว่างด้วยการเลื่อนสะพานไฟ ให้ความสัมผัสปกติของการใช้งาน

การใช้งาน

เลื่อนสะพานไฟลง (เปิดไฟ) เพื่อเปิดชุดหลอด LED แสงสว่างจะเริ่มต้นที่ ระดับปานกลาง (OPTIMUM) เสมอ เลือกระดับแสงสว่างถัดไป (MAXIMUM), เลื่อนสะพานไฟไปตำแหน่งปิด, จากนั้นเลื่อนกลับขึ้นที่การเปิด-เปิดสะพานไฟแบบต่อเนื่องทำให้แสงเป็นวงรอบระดับที่: 1-2-3-1, และการเลือกสวิตช์ (สะพานไฟ) ที่ไม่เร็วเพียงพอ, แสงสว่างจะอยู่ที่ระดับที่ 1 เมื่อถูกไฟช็อตแบบต่อไกลหมด, ชุดหลอดจะปรับอัตโนมัติไปที่ระบบไฟสำรอง, ปรับไปที่การส่องสว่างระยะไกลในตำแหน่งล่าสุด

คำเตือน

ชุดหลอดอาจถูกรบกวนจากการทำงานของเครื่องเตือนหิมะที่ติดตั้งไว้ที่ระดับปานกลาง (ระบบค้นหา) ในกรณีของคลื่นรบกวน (แสงจากกล้อง, เสียงเสียงจากเครื่องเตือน, วิทยุเครื่องเตือน ออกทางจุกไฟฉาย, หรือเปิดไฟชุดหลอด LED และเปิดไฟหลอดฮาโลเจน

การทำแผนที่/การค้นหา

คำเตือน: ระบบอิเล็กทรอนิกส์ของชุดหลอด LED 8 หรือ 14 หลอด สามารถถูกรบกวนจากการทำงานของเข็มทิศได้

ในกรณีที่ทำงานผิดปกติ

นี่คือในวงจรไฟฟ้ายกจากไฟที่เกิดการทำงานที่ผิดปกติ หลอดชุดหลอด และหลอดฮาโลเจนนอกจากไฟฉายจากนั้นที่ไฟฉายในหนึ่ง

ชุดหลอด LED 8 หลอดของDUO

ถ้าไฟของชุดหลอดไม่ติด, หลอดออก และสวมเข้าไปโดยช่วยการกลับชุด หลอด (โดยหมุนครึ่งรอบ) จากนั้นประกอบไฟฉายให้เรียบร้อย

ชุดหลอด LED 14 หลอดของDUO

หมายเหตุ: ชุดหลอด LED 14 หลอด อาจไม่ไปกับไฟฉายรุ่น DUO และ DUOBELT ที่ผลิตก่อนวันที่ 1-มกราคม 2004 ถ้าไฟของชุดหลอดไม่ติด, แกไขโดยให้กลับขั้วแบตเตอรี่หรือถ่าน หมวบเทด ในกรณีนี้ชุดหลอด LED 14 หลอดอาจจะไม่สามารถใช้งานกับแบตเตอรี่ชนิดประจุไฟใหม่ของ Petzl รุ่น ACCU DUO ถ้าไฟฉายไม่ทำงาน, ให้ติดต่อตัวแทนจำหน่าย หรือ PETZL แผนกบริการหลังการขาย

การปกป้องสิ่งแวดล้อม

ไฟฉาย, หลอดไฟ, และแบตเตอรี่นี้ต้องนำมาใช้อีก และหมุนที่แบตเตอรี่ รีไซเคิลขยะที่ไปกำจัดโดยการนำกลับมาใช้ใหม่ตามกฎหมายของท้องถิ่น

การรับประกันของ PETZL

ผลิตภัณฑ์รับประกัน 3 ปี สำหรับวัสดุ หรือการผลิตที่บกพร่อง ข้อยกเว้น: การสึกหรอ และการใช้งานตามปกติ, การแก้ไข หรือดัดแปลง, การ เก็บรักษาผิดวิธี, ความเสียหายจากอุบัติเหตุ, ความไม่แม่นยำ, หรือการ ใช้งานที่ผิดลักษณะไม่ได้ถูกออกแบบไว้ตามความมุ่งหมาย

ความรับผิดชอบ

PETZL ไม่รับผิดชอบผลที่เกิดขึ้นภายหลัง, ทางตรง, ทางอ้อม หรืออุบัติเหตุ, หรือประเภทของความเสียหายแบบต่างๆ ที่เกิดขึ้นกับหรือผลที่เกิด ขึ้นจากการใช้ผลิตภัณฑ์